

## Gyiich ne Wxaal San Pabel lo Men-Galacia

*Rnab Pabel lo Dëdyuzh ne gaknonen Ne men-Galacia*

<sup>1</sup> Noo nak Pabel ne nak poxter; let méndet wye noo ni let méndet wxaal noo ne nak noo poxter, sinke laa Jesucrist nak ne wye noo yrup Ne Dëdyuzh Xuz be ne wneban Jesucrist. <sup>2</sup> Yra noo zegne nuu noo nee ne rlaleedx noo Jesucrist rxaal gyiichree lo de yra de ne nak de men-Galacia ne rlaleedx de Jesucrist. <sup>3</sup> Dëdyuzh Xuz be yrup Ne Jesucrist gaknonen de yra de no yseleedx Ne gylendxi lo de. <sup>4</sup> Wdee Jesucrist si wet Ne chen guezh xdol be yra be, chen yruu be lad yra ne mal ne nuu gyëzlyuree, wlaa Ne neree zegne rlaan Dëdyuzh Xuz be. <sup>5</sup> ;Saknon be Dëdyuzh ydeblo siguelendxee! Zengaw.

*Nonchee xdiznzoon Jesucrist rselaa mén lo dol*

<sup>6</sup> Rneseen de lextoo noo ne orse zaboledx de Dëdyuzh no por xgyelwen Jesucrist wye Dëdyuzh de, orrenaa le de zanal ste diiz ne wrenlel, <sup>7</sup> per nakdeto ne nuu ste diznzoon ne rselaa mén lo dol, sinke nuu mén ne ka kagoots xtoo de yra de, rlaan men ytsaa men xdiznzoon Jesucrist. <sup>8</sup> Per belne nuu mén rzëët ste diiz ne wrenlel lo de ne nakdeto xdiznzoon Jesucrist ne wzëët noo lo de, Dëdyuzh yzakzi men, nyaalzhe noo ke yzëëto, nyaalzhe te angel ne wruu gyeybaa yzëëto. <sup>9</sup> Zegne che wzëët noo lo de, orree yzëëtgue noo we ste: Belne nuu

mén rzëët ste diiz ne wrenlel lo de ne nakdeto xdiznzoon Jesucrist ne wzëët noo lo de, Dëdyuzh yzakzi men.

<sup>10</sup> Noo ryedet noo gan pezee gyan noo wen nes lo mén, sinke le noo rye gan pezee gyan noo wen nes lo Dëdyuzh; belne nako ne rye noo gan pezee gyan noo wen nes lo mén, che nakdetre noo men ne rlaa xdxin Jesucrist.

### *Gan pezee wak Pabel poxter*

<sup>11</sup> Yra de ne no de rlaleedx Jesucrist, gugaknan ne diznzoonree ne rzëët noo, nakdeto ne wlen lextoo noze mengyëzlyu, <sup>12</sup> let méndet wseleedxo lo noo, ni rut wneluudeto lo noo, sinke laa zhal Jesucrist nak ne wlaa ne waknan noo we.

<sup>13</sup> Laa de yra de che won de diiz pezee wak noo chekwlo chene benak zanal noo yrandxee ne zëéd lo ley zegne zanal men-Israelo. Wakntoz noo lo yra mén ne rlaleedx Jesucrist, wkanal noo men, wlaan noo nluzh noo men. <sup>14</sup> Noo nak men ne ntodee wanal ley guin ke lo yra menlaz noo ne nzëél noo, porke noo nak men ne mazre wanaldee yra xkoxtumber xpenkwlal noo. <sup>15</sup> Per por xgyelwen Dëdyuzh wye Ne noo axtegue chene gardet gal noo. Chene wlaan Ne, <sup>16</sup> wluu Ne XPee Ne lo noo, chen yzëët noo xdiznzoon Ne lo yra mén ne nakdet men-Israel. Chene wak neree, rut lo wnableeddet noo, <sup>17</sup> ni wadet noo Jerusalén lo yra men ne kwlodee nak poxter ke lo noo, sinke lel gyiid gyiidske wa noo Arabia, zhich guin wberree ke noo Damasco.

<sup>18</sup> Axtegue ne wluzh tson iz wa noo Jerusalén chen ynebeey noo Bëd, nga wkaa noo lo Bëd chíín gbiz. <sup>19</sup> Per wiidet noo ni ste poxter, nonchee

Jacob bech Jesucrist wii noo. <sup>20</sup>Yra neree ne kakaa noo, nli we, axtegue zeg rwii Dëdyuzh rkadedet noo.

<sup>21</sup>Zhich guin wa noo Siria no le Cilicia. <sup>22</sup>Per yra men-Judea ne rlaleedx Jesucrist, gardet ynebeey men noo cheguin, <sup>23</sup>noze ron men ruu mén xdiiz noo, re mén: “Mén ne wkanal be chekwlo, naaree le men kazëët xdiiz Jesucrist ne rlaleedx be no chekwlo wlaan men nluzh meno.” <sup>24</sup>Por neguin wzaknonre men Dëdyuzh por ne no noo che rlaleedx Jesucrist.

## 2

### *Wna stebëd poxter wtsëlsaa men Pabel*

<sup>1</sup>Lex chene che wluzh chidaa iz, wa noo Jerusalén ste yrup noo Bernabe, no wano noo Tito. <sup>2</sup>Wa noo porke laa Dëdyuzh wlaa ne waknan noo ne rap noo degne tsa noo. Lex waandxee wdop noo yra noo men ne rnebëéy lo yra men ne rlaleedx Jesucrist, lex wzëët noo lo men gan pezee rzëët noo xdiznzoon Jesucrist lo men ne nakdet men-Israel. Wlaa noo neree, porke rlaan noo ne ykyiinre yra dxiin ne kalaa noo no le yra dxiin ne che wlaa noo. <sup>3</sup>Per ni Tito ne wano noo, rut wkyeendet ne nyuu men beey ne ruu men-Israel, mase men-griego nak men. <sup>4</sup>No nguëedxendxee wdee txup tson mén lad noo yra noo, mén guin noze rkanlo men ne rlaleedx men Jesucrist, chen kwii men gan pe nuu ne zëéd lo ley che wsalzaan noo ne che rlaleedx noo Jesucrist no chen ykyenfwers men noo ne ylaa noo we ste. <sup>5</sup>Per axtegue wdeedet noo si ne nyun men gan nsegjee men

lextoo noo porke rlaandet noo ne ysalzaan de xdiznzoon Jesucrist, laa we nak diznli.

<sup>6</sup> Le yra men guin ne rnii mén men ne rnebéey, betlel ne kweb wzëëdet men lo noo ne ylaa noo. Per noo bet lyaaz nuudet noo gan txu nak men, porke por Dëdyuzh tese nak yra mén. <sup>7</sup> Lel wyenen men ne Dëdyuzh nak ne wseleedx lo noo ne yzëët noo xdiznzoon Jesucrist lo men ne nakdet men-Israel zegne wseleedx ke Ne lo Bëd ne yzëët Bëdo lo men-Israel. <sup>8</sup> Dëdyuzh ke ne wye Bëd ne gak Bëd poxter lo men-Israel, laake Ne nak ne wye noo ne gak noo poxter lo men ne nakdet men-Israel. <sup>9</sup> Jacob, Bëd, no le Xwa, gyon men zeree nak ne rnebéey lo yra men ne rlaleedx Jesucrist; laa men wyenen ne laa Dëdyuzh nak ne wseleedx dxiinree lo noo. Wnëëz men nya noo yrup noo Bernabe zegnak te beey ne ryan men byen ne noo yrup noo Bernabe nak ne tsazëët xdiznzoon Jesucrist lo men ne nakdet men-Israel, le laa men yzëëto lo men-Israel. <sup>10</sup> Nonchee ne na men lo noo si nak ne ynileedx noo ne gun noo xyudar menprob, no neguin ke nak ne che kalaa noo.

### *Wakndux Pabel lo Bëd*

<sup>11</sup> Per chene wa Bëd Antioquía, wakndux noo lo Bëd porke axtegue ngyidet ne rlaa Bëd. <sup>12</sup> Porke primer ru Bëd yra Bëd men ne nakdet men-Israel, per chene wdxiiin tebëd mén ne wxaal Jacob, wtsëlsaadetre Bëd mén guin ne nakdet men-Israel por ne rdxe Bëd men-Israel; <sup>13</sup> axtegue no stebëd men-Israel ne rlaleedx Jesucrist wlaa ne kalaa Bëd mase nan men ne ngyideto; axtegue Bernabe wlaa zenga. <sup>14</sup> Por neguin chene wii noo ne rlaadet Bëd

yra Béd men zegne zëéd lo xdiznzoon Jesucrist, re noo lo Béd nes lo men yra men: “Laa de men-Israel nak de, no le de mbán zegne mbán men ne nakdet men-Israel; ¿penak rkyenfwers de men ne nakdet men-Israel ne ybán men zegne mbán men-Israel?”

*Por ne rlaleedx mén Jesucrist, rlaá men lo dol*

<sup>15</sup> “Laa be axtegue ne wal be men-Israel nak be, nakdet be mendol zegnak men ne nakdet men-Israel mendol. <sup>16</sup> No nan be ne ni te mén rakdet perdon por ne rlaa men zegne zëéd lo ley ne wdee Dëdyuzh lo Moises, sinke por ne rlaleedx men Jesucrist. Por neguin nak ne no be wlaleedx Ne chen gun Dëdyuzh be perdon por ne rlaleedx be Ne, per nakdeto por ne rlaa be zegne zëéd lo ley, porke rut rakdet perdon por ne rlaa men zegne zëéd lo ley.

<sup>17</sup> “Orrenaa, belne wun Dëdyuzh be perdon por ne rlaleedx be Jesucrist no belne ryenen be ne no be nak mendol, ¿peguin laa Jesucrist nak ne rlaa ne rak be mendol? ¡Let zengadeto! <sup>18</sup> Porke belne che wsalzaan noo yra ne zëéd lo ley ne wdee Dëdyuzh lo Moises, lex rberee noo rlaa noo ne zëéd lo ley guin ste, noo ke rlaa ne ryab noo lo dol. <sup>19</sup> Porke por noo che batre rkyiindet ley, por neguin wsalzaan noo we, chen ybán noo zegne rlaan Dëdyuzh. <sup>20</sup> Run noo kwent ne wet noo yrup noo Jesucrist chene wkaa Ne lo kruz, naaree naa let nozdet noo mbán, sinke laa Jesucrist nak ne raknonen noo; gyelembán ne rap noo, rap noo we por ne rlaleedx noo XPee Dëdyuzh ne ryaan noo no ne wdee si wet por noo. <sup>21</sup> Rlaandet noo koleedx noo xgyelwen Dëdyuzh, porke belne nako ne run

Dëdyuzh perdon xdol me por ne rlaa me zegne zëed lo ley, bat ykyiindet ne wet Jesucrist cheguin.”

### 3

#### *Wakndux Pabel lo men-Galacia*

<sup>1</sup> ¡Men-Galacia, penak nzël de! ¿Txuzh wtsowzël xgyeryen de? No chene wzëet noo ne wkaa Jesucrist lo kruz, axtegue zegnak nakendxoo wzëet noo we lo de yra de. <sup>2</sup> Nonchee ne rlaan noo nak ne yke de neree ne ynabdiiz noo lo de: ¿Pe por ne rlaa de ne zëed lo ley raknonen XEspíritu Dëdyuzh de u por ne wlaleedx de xdiiz Jesucrist chene won do? <sup>3</sup> ¡Pe nuu mén ne wdeelel beey nzël! No che wen wzelo de zanal de xnëz Jesucrist por XEspíritu Dëdyuzh, le naaree le de rlaan ysalzaano. ¿Pe rzaa lextoo de ne zun de gan gaxnëz de noze laa de ne nak de noze mén? <sup>4</sup> ¿Pe bat wkyiindet yrandxee ne wak de sufrir? ¡Naleg Dëdyuzh skyiino! <sup>5</sup> Chene rseleedx Dëdyuzh XEspíritu Ne lo de no chene rlaa Ne gyelmilaguer lad de yra de, ¿penak rlaa No? Rlaadet No por ne rlaa de zegne zëed lo ley, sinke le Ne rlaa we por ne wlaleedx de xdiiz Jesucrist chene won do.

<sup>6</sup> Zegnak Abraham, wlaleedx Abraham Dëdyuzh; por neguin wun Ne Abraham kwent zegnak te men ne nunk wlaadet dol. <sup>7</sup> Por neguin rap de degne gaknan de ne men ne rlaleedx Dëdyuzh, men guin nak zegnak zhiinpee Abraham. <sup>8</sup> Axtegue chekwlo che re lo xgyiich Dëdyuzh ne zun Dëdyuzh perdon men ne nakdet men-Israel belne ylaleedx men Dëdyuzh. Laa we nga re Dëdyuzh lo Abraham axtegue chekwlo chene re Dëdyuzh: “Por laa de gaknonen noo yrandxee mén

ne nuu gyëzlyu.” <sup>9</sup> Por neguin nak ne raknonen Dëdyuzh yra mén ne rlaleedx Jesucrist zegne wakknonen ke Dëdyuzh Abraham por ne wlaleedx Abraham Dëdyuzh.

<sup>10</sup> Zuu xkastig men ne nuu lextoo ne por ne rlaa men ne zëed lo ley ne wdee Dëdyuzh lo Moises yläá men lo dol. Zuu xkastig men porke rundet men gan ylaa men yra we, porke lo xgyiich Dëdyuzh re: “Zuu xkastig yrandxee mén ne rlaadet yra yrandxee ne zëed lo ley.” <sup>11</sup> Por neguin nak ne ryenen be ne ni te mén rakdet perdon por ne rlaa men ne zëed lo ley; porke lo xgyiich Dëdyuzh re: “Men ne che wak perdon por ne rlaleedx men Dëdyuzh zap men stelel gyelembán.” <sup>12</sup> Per redet lo ley ne rap mén degne ylaleedx meno, sinke le we re: “Men ne rlaa yrandxee ne zëed lo ley, zegne zëed ke lo ley ybán men.”

<sup>13</sup> Jesucrist nak ne wselaa be lo kastig ne zëed lo ley, laa Ne wak sufrir ne le xdol be wezh, porke lo xgyiich Dëdyuzh re: “Yrandxee mén ne ret lo kruz laa men ne mazre maldee nga.” <sup>14</sup> Wak neree, chen por ne por Jesucrist no mén ne nakdet men-Israel yganen ne nzoon ne che re Dëdyuzh lo Abraham no chen por ne rlaleedx be Jesucrist gakknonen XEspiritu Dëdyuzh be zegne che re Dëdyuzh.

### *Xkwent ley no le xkwent ne re Dëdyuzh lo Abraham*

<sup>15</sup> Yra de ne no de rlaleedx Jesucrist, yzëet noo lo de gan pezee rlaa mengyëzlyu: Chene rzhexkwaa men te gyiich ne rdeese men firemo, rut gakkdet yluzho, ni rut gakkdet ykaar diiz lo we. <sup>16</sup> Orrenaa,

che re Dëdyuzh lo Abraham yra ne ylaa Ne por Abraham no le por men ne zëed xnëz Abraham. Per rakzëedet lo xgyiich Dëdyuzh ne por yrandxee men ne zëed xnëz Abraham ylaa No, sinke por tendxee men, laa men nga nak Crist. <sup>17</sup> Yra neree ne na noo, zeree rna we: Ley ne wlenza chene che wluzh tapgwyyuuno-galebchii iz ne re Dëdyuzh lo Abraham ne nuu ne ydee Ne lo Abraham, nuudet yluzho neguin ne re Ne lo Abraham, ni wlaadeto ne nyaknondet neguin ne re Ne lo Abraham. <sup>18</sup> Porke belne por ne rlaa mén yra ne zëed lo ley nak ne ykakwent men ne che re Dëdyuzh ne ydee Ne lo Abraham, che nakdetro por diiz guin ne che re Ne, per wdee No porke che re Ne ne sdee No.

<sup>19</sup> Naap naa yna de: “¿Pa ykyiin ley cheguin?” Dëdyuzh wsan ley chen gyenen mén ne mendol nak mén axtegue ne le “men ne zëed xnëz Abraham” wdxiid zegne che re Dëdyuzh. Laa xangel Dëdyuzh wdee ley lo Moises, lex laa Moises wzëeto lo mén. <sup>20</sup> Per le Dëdyuzh rut wkyiinden Ne ne nzëet xdiiz Ne lo Abraham, sinke tete Ne wzëeto, porke tendxee Ne.

### *Che rkyiindetre ne ylaa be zegne zëed lo ley*

<sup>21</sup> ¿Peguin xkonter diiz ne re Dëdyuzh ylaa Ne nuu ley ne wdee Ne lo Moises? Let zengadeto. Belne nako ne nyuu te ley ne yseleedx gyelembán, cheguin si rap men degne ylaa men yra ne zëed lo ley chen gun Dëdyuzh men perdon. <sup>22</sup> Per lo xgyiich Dëdyuzh re yrandxee mén nak zegnak mén ne che wdoo lo dol, chen yrandxee mén ne ylaleedx Jesucrist gun gan ykakwent ne re Dëdyuzh ydee Ne lo men.



<sup>23</sup> Antes ne chiid Jesucrist, wak be zegnak mén ne che wdoos lo ley axtegue ne le Ne wdxiid.

<sup>24</sup> Antes ne chiid Ne, wap be degne wlaa be zegne zëéd lo ley zegnak minwin ne rap degne rlaa ne rkyeen xmaxter miin. Naaree naa che wak be perdon por ne rlaleedx be Ne. <sup>25</sup> Per orree ne che rlaleedx be Ne, che rkyiindetre ne ylaa be zegne zëéd lo ley.

<sup>26</sup> Porke por ne rlaleedx be Ne, yrandxee be nak zhiin Dëdyuzh. <sup>27</sup> Porke yrandxee be zegne wrobnis be ne nak be xpén Jesucrist, che tebegue nak be yra be Ne, <sup>28</sup> niguelzhe men-Israel nak be, niguelzhe men-griego, niguelzhe mén ne che wdoos o mén ne ka liber, niguelzhe mgyeey, niguelzhe wnaa, porke por Jesucrist che tese nak be por ne tebegue nak be yra be Ne. <sup>29</sup> No por ne che xpén Jesucrist nak be, che xnëz Abraham zëéd be, no be ykakwent ne re Dëdyuzh ydee Ne lo Abraham.

## 4

<sup>1</sup> Zegnak te mëdwin ne benak xiz, mase laa ne ryal ne wsan xuz ne, per nuudet ynebééygue no, nak ke ne zegnak mén ne che wdoos, mase laa ne nak merpee xpexwaano. <sup>2</sup> Nuus men ne rapkwent ne no nuu ke men ne rapkwent yra ne nak xen ne, axtegue ne ydxiin tyemp ne wsu xuz ne ne ykakwent no. <sup>3</sup> Zenga ke nak be yra be. Chene gardet ylaleedx be Jesucrist, laa yra ne nuu gyëzlyuree nak ne wnebééy lo be. <sup>4</sup> Per chene wdxiiin tyemp ne wsu Dëdyuzh, wxaal Ne XPee Ne ne wal zegne ral mengyëzlyu no ne wlaa zegne zëéd lo ley ne wdee Dëdyuzh lo Moises, <sup>5</sup> chen yselaas XPee Ne men ne

rlaa zegne zëed lo ley, por neguin wak be zhiin Dëdyuzh.

<sup>6</sup> No por ne che nak be zhiin Ne, wxaal Ne XEspíritu XPee Ne wdee lextoo be, no por Espíritu guin nan be lo Ne: “¡Abba\*, Dëde!” <sup>7</sup> Por neguin che nakdetre be mén ne che wdoo, sinke che zhiin Dëdyuzh nak be; no por ne che nak be zhiin Ne, por Jesucrist no ke be gyal ne ryal men ne nak zhiin Ne.

*Za mén ne rlaleedx Jesucrist lextoo Pabel*

<sup>8</sup> Chekwlo chene gardet tsanal de xnëz Dëdyuzh, nak de zegnak mén ne che wdoo lo yra bneb ne rlaa mén xdëdyuzh mén no nlidet ne dëdyuzh nako.

<sup>9</sup> Per naaree ne che zanal de xnëz Dëdyuzh, o mazre wendee yna noo ne che wlaa Dëdyuzh ne zanal de xnëz Dëdyuzh, ¿penak rberee de rzaknon de yra bneb ne axtegue bat rkyiindet? ¿Pe rlaan de gak de zegnak mén ne che wdoo lo we ste? <sup>10</sup> No naaree ne no de rlaleedx ne nuu dxe ne nda, mëew ne nda, tyemp ne nda, iz ne nda zegne rlaa men-Israel, <sup>11</sup> kesentyent rdxe noo tegue bat ykyiindet ne wzëet noo xdiiz Jesucrist lo de yra de.

<sup>12</sup> Yra de ne no de rlaleedx Jesucrist, rnab noo lo de ne tsanaldet de ley ne wdee Dëdyuzh lo Moises zegne rlaa noo ne zanaldetre noo we. Neree ne na noo nakdeto ne na noo ne nuu pe ne mal wlaa de noo. <sup>13</sup> Laa de yra de nan de ne chene primerendxee wzëet noo xdiznzoon Jesucrist lo de, rzhuun noo chene wzëet noo we. <sup>14</sup> Mase zenga, no wun de noo wantar wsalzaandet de noo, ni wholeedxdet de noo, sinke kesentyent wen

---

\* 4:6 Abba rna Dëde.

wak de lo noo, penon te xangel Dëdyuzh wzak de noo, penon Jesucrist wzak de noo. <sup>15</sup> ¿Orrenaa gozh gyelgwzhiil guin? Porke nan noo ne belne nyak nboo de bzalo de, nniiz do lo noo. <sup>16</sup> ¿U lel rwinyaan de noo ne wzëët noo diznli lo de?

<sup>17</sup> Yra mén ne rzëëdet xdiznzoon Jesucrist zegne ryal yzëët meno, kesentyent nulyaaz men de, per rlaadet meno kon gyelwen, sinke le men rlaa we porke rlaan men ne ysalzaan de noo yra noo chen tee de lad men. <sup>18</sup> Let maldet ne tsulyaaz men semén men, per kon gyelwen ylaa meno no syemper ylaa meno, ylaadet meno nonchee chene ka noo lad de yra de. <sup>19</sup> Zhiin, baanske rak noo sufrir por laa de ste, rzak noo zegne rzak wnaa chene rzebyoob men ne rzan men zhiin men, no zakre noo sufrir axtegue ne tsanal de xnëz Jesucrist zegne ryal tsanal do. <sup>20</sup> ¿Zoon noo naal pezee orgueree zu noo lad de laa zhal noo, chen yniidetre noo dizndux lo de, porke ni nandetre noo gan pezee ylaa noo de yra de!

### *Xkwent Agar yrup Agar Sara*

<sup>21</sup> Laa de yra de ne rlaan de tsanal de yra ne zëéd lo ley ne wdee Dëdyuzh lo Moises, noze guna gan ¿pe gardet gon de ne zëéd lo ley guin? <sup>22</sup> Porke nga zëéd ne wap Abraham txup mëdbee: te ne wap Abraham yrup Abraham wnaa ne wzii Abraham chen ylaa men dxiin lo Sara lzaa Abraham, le ste ne wap Abraham yrup Abraham lzaa Abraham. <sup>23</sup> Mëéd ne wap wnaa guin ne wzii Abraham, wal ne zegne ral ke yrandxee mëéd, per le mëéd ne wap lzaa Abraham, wal ne porke che re Dëdyuzho lo Abraham. <sup>24</sup> Ne wzak yrup wnaa guin zeree

rna we: Tebo nak nöz ne ydxiin mén lo Dëdyuzh; le stebo nak ley ne wdee Dëdyuzh lo Moises gyey-Sinaí; yrandxee mén ne zanal ley, nak men zegnak mén ne che wdoo lo ley zegne wak Agar lo Abraham. <sup>25</sup> Agar rna Jerusalén ne nuu naaree no le gyey-Sinaí ne zob Arabia, porke yra mén ne nuu Jerusalén nak men zegnak mén ne che wdoo lo ley. <sup>26</sup> Per le Jerusalén ne nuu gyeybaa, liber men ne tsuu we, laa be nak ne tsuu we. <sup>27</sup> Porke lo xgyiich Dëdyuzh re:

Laa de wnaae ne axtegue nuudet gap de mëed, guzhiilen laa de ne axtegue yëten de mëed; gugobtsaa por gyelgwzhiil, laa de ne nandet de pezee nak yoob ne rzak wnaa ne rzan mëed, porke wnaa ne axtegue yëten mëed, laa men nak ne mazre gap mëed ke lo wnaa ne rap mëed.

<sup>28</sup> Yra be ne rlaleedx be Jesucrist, no be nak zhiin Abraham zegne che re Dëdyuzh, zegnak Isaac zhiin Abraham zegne che re Dëdyuzh lo Abraham. <sup>29</sup> Per zegne wak tyemp guin ne winyaan xpee Agar xpee Sara, zenga ke rak naaree: Rwinyaan men ne zanal ley men ne rlaleedx Jesucrist. <sup>30</sup> Per lo xgyiich Dëdyuzh zëed ne re Sara: “Wnaa gwa ne wzii de, guzunëz men yrup men zhiin men, porke ykakwentet zhiin men logne ykakwent zhiin noo.” <sup>31</sup> Por neguin yra be ne rlaleedx be Jesucrist, nakdet be zhiin Agar, sinke le be nak zhiin Sara.

## 5

*Mén ne rlaleedx Jesucrist che rlaadetre men yra ne zëed lo ley*

<sup>1</sup> Jesucrist wlaa ne che rlaadetre be yra ne zëed lo ley chen liber ybán be. Por neguin gusudíp yra de no ybereedetre de gak de zegnak mén ne che wdoo lo ley ne wdee Dëdyuzh lo Moises.

<sup>2</sup> Noo nak Pabel, gukagyedyag neree ne yna noo lo de yra de: Belne laa de ne tsuu de beey ne ruu men-Israel, bat ykyiindet ne wlaa Jesucrist por laa de. <sup>3</sup> Ynague noo lo de yra de ste ne kwaskyertee mgyeey ne tsuu beey ne ruu men-Israel, rap men degne ylaa men yrandxee ne zëed lo ley ne wdee Dëdyuzh lo Moises. <sup>4</sup> Mén ne rlaan gak perdon por ne rlaa men ne zëed lo ley, che wboleedx men Jesucrist, rlaandetre men xgyelwen Dëdyuzh. <sup>5</sup> Per le laa be, por Espíritu Sant nanwen be ne chene ydxiin be lo Dëdyuzh, che neeydetre be dol por ne rlaleedx be Jesucrist. <sup>6</sup> Porke chene che nak be xpén Jesucrist, che batre rkyiindet ne tsuu be beey o ne tsuudet zeg be beey, sinke ne rkyiin nak ne rlaleedx be Jesucrist; laa we nak ne rlaa ne ryannelsaa be.

<sup>7</sup> Laa de yra de cheleg wen wzelo de zanal de xdiiz Jesucrist. ¿Txuzh wlaa ne wsalzaan do no laa we nak diznli? <sup>8</sup> Porke let Dëdyuzhdet ne wye de ne gak de xpén Ne wlaa we. <sup>9</sup> Por neguin nitleedxdet de diiz ne re: “Tebëdwinegue lebadur rnesegyi ydendxee ngob.” <sup>10</sup> Noo nanwen noo ne laa Jesucrist gaknonen de chen ysalzaandet de ne che wseed de; per sguu Dëdyuzh xkastig men ne ka kagoots xtoo de, nyaalzhe gan txuzhtezhe ne.

<sup>11</sup> Gukwii gante yra de ne no de rlaleedx Jesucrist, belne nako ne benak rkyeen noo mén ne tsuu men beey ne ruu men-Israel, kwinyaandet

men-Israel noo. Belne benak rlaa noo zenga, tsunyaandet lextoo men-Israel ne gon men ne laa Jesucrist wgyizh xdol yrandxee mén chene wkaa Ne lo kruz. <sup>12</sup> Yra mén gwa ne ka kagoots xtoo de yra de, jnaal pezee laake men ytxugnëz ydendxee ne ndaanen men!

<sup>13</sup> Laa de yra de ne no de rlaleedx Jesucrist, Dëdyuzh wye de chen gyan de liber, ylaadetre de yra zegne zëed lo ley, per let por ne rlaadetre de yra zegne zëed lo ley, ne ylaa de ne mal ne rlaantee de ne nak de mengyëzlyu, sinke gugun xyudar xkompanyer de por ne ryannelsaa de. <sup>14</sup> Porke yrandxee ne zëed lo ley, kon tendxoo ylaa mén laa ne run men kumplir yrandxoo nga; laa we nga nak ne re: “Gugyaan semén de zegne ryaan ke de de.” <sup>15</sup> Per belne laa de ne rulsaa de no ne rkaleylsaa de, gugap kwent tegue laake de yluzh de yra de.

### *Zegne rlaan Espíritu Sant ne ylaa mén*

<sup>16</sup> Por neguin yna noo lo de yra de: Gulaa ne rlaan Espíritu Sant, ylaadet de ne mal ne rlaantee de ne nak de mengyëzlyu. <sup>17</sup> Porke yra ne mal ne rlaan noze mengyëzlyu, rlaandeto Espíritu Sant, ni Espíritu Sant rlaandeto. Rwinyaan Espíritu Sant yra ne mal guin, rwinyaan ko Espíritu Sant; por neguin nak ne nuudet ylaa de logne rlaantee de. <sup>18</sup> Per belne rlaa de ne rlaan Espíritu Sant, cheguin si che rkyiindetre ne ylaa de yra ne zëed lo ley.

<sup>19</sup> Nakbeeygue gan gonezhe nak ne rlaa mén ne nak noze mengyëzlyu: rkano men mén ne nakdet lzaa men, rkanogue xkompanyer men chene gardet ytsëlnya men, rlaa men ne nzaz, rlaa

men ne mal ne rlaan led men, <sup>20</sup> rzaknon men mdoo, rlaa men gyelebruj, rwinyanelsaa men, rdilelsaa men, selos men, rlayaa men, ndeblextoo men, rzobnadil men mén, rlaa men ne rak mén txup grup, <sup>21</sup> rakmbidyé men, rket men semén men, rkaa men guu, rdee men lo beey ru men chene ra men ledne rak lni, ndalre ne rzaglo neree rlar men. Ynague noo lo de yra de zegne che ke na noo chekwlo, ne men ne rlaa yra neree, gakdet ydxiin men ledne rnebééy Dëdyuzh.

<sup>22</sup> Per le ne rseleedx Espíritu Sant nak ne ryanel-saa mén, ne rzhiilen mén, ne ndxi ybán mén, ne pasens mén, ne nzaak lextoo mén, ne wen mén, ne run mén kumplr xdiiz mén, <sup>23</sup> ne ndoo mén, no le ne run mén gan rsoow men lo yra ne mal ne rlebleedx men ylaa men. Yra neree ne rseleedx Espíritu Sant, yét ley ne ysoow lo we. <sup>24</sup> Yra men ne nak xpén Jesucrist, yra xdol men che nako zegnak ne wkaa lo kruz yra we ne mal ne rlaan led men no le ne rlaan men ylaa men. <sup>25</sup> Kom che raknonen Espíritu Sant be, yoo ylaa be ne rlaan Espíritu Sant.

<sup>26</sup> Tsugyadet lextoo be, ni yzobnadildet be xkompanyer be, ni gakmbidyedet be por xkompanyer be.

## 6

### *Rap mén degne gunelsaa xyudar semén men*

<sup>1</sup> Yra de ne no de rlaleedx Jesucrist, yna noo lo de ne belne nuu xkompanyer de wyab lo dol, laa de ne che rlaa de ne rlaan Espíritu Sant, rap de degne ynino de men chen ylaadetre meno, per kon dizndoo ynino de men. Gugap kwent tegue lel

no de gyab lo dol. <sup>2</sup> Gugunelsaa xyudar de te te de chene pe rzak de, chen zenga ylaa de ne rkyeen Jesucrist.

<sup>3</sup> Belne nuu men re ne nuu txu nak men chene axtegue rut nakdet men, laake men rkade men.

<sup>4</sup> Laake de gugyenen gan pe rlaa de te te de; belne wen ne rlaa de, cheguin si zak tsugya lextoo de, per guedet de ne wendee ne rlaa de ke ne rlaa ste mén. <sup>5</sup> Porke rap rap de dxiiin de te te de.

<sup>6</sup> Men ne rseed xdiznzoon Jesucrist, rap men degne ydee men tebéd logne rapendxee men lo men ne rneluu xdiznzoon Jesucrist lo men.

<sup>7</sup> Ykadedet de de laake de, porke rut gundet gan yzhidxno Dëdyuzh. Logne rlabni mén, neguin ke nak ne rtop men chene le we ral. <sup>8</sup> Men ne rlaa ne mal ne rlaantee men ne nak men noze mengyëzlyu, neguin ke nak ne ylaa ne luzh men; le men ne rlaa ne rlaan Espíritu Sant, laa Espíritu Sant ylaa ne gap men gyelembán ne nunk luzhdet.

<sup>9</sup> Por neguin ytxuugd det lextoo be ne rlaa be ne wen, porke belne rtxuug lextoo be ne rlaa be ne wen, chene ydxiin tyemp, ykakwentet be ne ryal be. <sup>10</sup> Por neguin te te chene gak gun be xyudar mén, yoo ylaa bo, per xyudar xkompanyer be ne rlaleedx Jesucrist nak ne mazre gundee be.

### *Diiz ne zob nii gyiichree*

<sup>11</sup> Gukwii gante pezee nzhoo leter ne kakaa noo lo gyiich yxaal noo lo de yra de, laa zhal noo kakaa we. <sup>12</sup> Yra men ne rkyenfwers de ne tsuu de beey ne ruu men-Israel, rlaa meno noze por ne gyan men wen nes lo mén, chen ykanaldet mén men ne yzakzi mén men por ne rzëët men



ne wet Jesucrist lo kruz. <sup>13</sup> Per ni mén ne ruu beey ne ruu men-Israel rlaadet yra ne zëéd lo ley, no le men rlaan ne tsuu de beey, per noze por ne tsugya lextoo men neguin rkyeen men de ne tsuu de beey. <sup>14</sup> Per le noo, nonchee ne rgugya lextoo noo nak ne wet Jesucrist lo kruz; porke por ne wet Jesucrist lo kruz, wsalzaan noo yra dol ne nuu gyëzlyuree no che nak noo zegnak men ne che wet nee gyëzlyuree. <sup>15</sup> Porke chene che nak be xpén Jesucrist, batre rkyiindet ne tsuu be beey o ne tsuudet zeg be beey. Ne rkyiin nak ne che stelel mbán be. <sup>16</sup> Yrandxee men ne che rlaa neree, che xpénpee Dëdyuzh nak men; Dëdyuzh yseleedx gyelendxi lo men no yles lextoo Ne men.

<sup>17</sup> Desde nedxeree rut rlaandet noo ylaa ne gakre noo sufrir, porke che neey noo dël led noo ne rbonyoo ne xpén Jesucrist nak noo.

<sup>18</sup> Yra de ne no de rlaleedx Jesucrist, laa Ne gaknonen de yra de.

Zengaw.

**Xdiiz Dëdyuzh kon disa  
New Testament in Zapotec, Santa María Quiegolani  
(MX:zpi:Zapotec, Santa María Quiegolani)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Santa María Quiegolani

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Santa María Quiegolani

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
ed3c6cac-58eb-50cf-b752-168d697caa85